Кеннет Грэм



Приключения поросёнка Берти

Рисунки Павла Клементьева

«Малыш»

Сокровища мировой литературы для детей (АСТ)

Кеннет Грэм

Приключения поросенка Берти

«Издательство АСТ»
1949

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

Грэм К.

Приключения поросенка Берти / К. Грэм — «Издательство АСТ», 1949 — (Сокровища мировой литературы для детей (АСТ))

ISBN 978-5-17-133905-0

А что, если самое незабываемое рождественское приключение начнется с одного любопытного поросенка? Берти не может усидеть на месте, особенно когда вокруг столько интересного! Вместе с отважными крольчатами он отправится навстречу зимним чудесам, неожиданным знакомствам и веселым проделкам, где каждый новый шаг превращается в настоящее приключение. На страницах этой книги оживает уютный мир старой Англии, наполненный добрым юмором, очаровательными героями и той особенной рождественской атмосферой, в которой хочется остаться подольше. «Приключения поросенка Берти» — редкая сказка Кеннета Грэма, знаменитого автора "Ветра в ивах". Долгое время она была известна лишь немногим, а сегодня вновь открывает читателям еще одну грань таланта писателя. Внимательный читатель даже узнает в одном из героев будущего Крота из самой знаменитой книги Грэма. Великолепный перевод Георгия Велигорского бережно сохраняет тонкий английский юмор и неповторимый стиль автора, а теплые, выразительные иллюстрации Павла Клементьева наполняют книгу жизнью и делают каждую страницу настоящим маленьким праздником. Эта книга станет прекрасным подарком для семейного чтения и всех, кто любит добрые классические сказки, к которым хочется возвращаться снова и снова.

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-133905-0

© Грэм К., 1949
© Издательство АСТ, 1949

Содержание

Глава 1 10
Конец ознакомительного фрагмента. 12



Кеннет Грэм
Приключения поросёнка Берти

© Велигорский Г. А., пер. с англ. яз., 2026
© Клементьев П. К., ил., 2026
© ООО «Издательство АСТ», 2026

* * *

Кеннет Грэм



Приключения поросёнка Берти

«Малыш»



Глава 1



Это случилось зимним вечером, ровно в одиннадцать часов. Белый снег укрывал поля, деревья и плетёные изгороди; а над лесом Куэрри плыл звон церковных колоколов – это в Марлоу готовились отмечать Сочельник.

Одинокое пятнышко чернело на заметённом снегом скотном дворе. Пятнышко это было корытцем, из которого ел поросёнок Берти; а черней, чем оно, был только сам поросёнок: позёвывая, он сидел посреди двора. В Мэйфилде в окошках уже погасли огни, и весь дом погрузился в дрёму.

– Ску-учно! – сказал Берти и зевнул во весь рот. – Что бы мне такое затеять?

Берти был поросёнок бойкий. «Меньше хрюков – больше дела!» – таков был его девиз. Вот и теперь, отойдя на дальний конец закута, он взял хороший разбег, что есть силы толкнулся ногами, прыгнул – и перевалился через дощатый забор.

– Позову-ка и кроликов! – сказал поросёнок. – Им бы тоже хорошо прогуляться.

И он потрусил к клетушке, где жили кролики, и отодвинул деревянный запор.



– Питер! Бенджи! – позвал он. – А ну, вставайте!

– Ну чего ещё, Берти? – отозвался Питер, едва разведя глаза.

– Подымайся, лежебока! – сказал Берти. – Рождество на носу – идём петь колядки! Разбуди-ка и Бенджи, да поскорее!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.